

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE



UNE
PRÉSENTATION



LOTO
QUÉBEC

centre d'arts
ORFORD



OPÉRA

WOZZECK

1\$

LIVRET / PAROLES + MUSIQUE **ALBAN BERG** D'APRÈS LA PIÈCE WOYZECK DE **GEORG BÜCHNER**

ADAPTATION ORCHESTRALE
JOHN REA

DIRECTION MUSICALE
YANNICK NÉZET-SÉGUIN

MISE EN SCÈNE
LORRAINE PINTAL

UNE COPRODUCTION CENTRE D'ARTS ORFORD + ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL + THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE



Q Hydro
Québec



01

« JE SUIS PRIS D'ANGOISSE POUR LE MONDE QUAND JE PENSE À L'ÉTERNITÉ »

(Le capitaine, *Woyzeck*, Georg Büchner)

+++

MOT DE LA DIRECTION ARTISTIQUE

Au départ, Georg Büchner, médecin émérite, s'est intéressé au sort de Johann Christian Woyzeck, simple soldat exécuté à Leipzig en 1824 pour avoir assassiné sa maîtresse. De ce fait divers, il a dressé un portrait impitoyable d'une société totalitaire qui emprisonne l'humain dans un engrenage infernal qui le prive de son identité et ravale sa dignité au rang d'une bête meurtrière. +++ Pour les artistes de théâtre, même si la forme du *Woyzeck* de Büchner est fragmentaire, il n'en demeure pas moins que ce dernier a pondu un véritable chef-d'œuvre dont la densité historique offre un miroir de la compassion humaine et sociale d'une force et d'une vigueur incroyables. C'est ce procès médical éclaté qui a ébloui Alban Berg lors d'une représentation à Vienne en 1914. Toutefois, il a dû attendre la fin des hostilités en 1918 pour le mettre en musique. +++ Tous les amateurs d'opéra connaissent le génie d'Alban Berg et la précision maniaque avec laquelle il a orchestré les morceaux du puzzle de la pièce pour en faire trois actes homogènes. Cette manière de violence musicale qu'il utilise pour résoudre le double malentendu qui tapisse l'œuvre théâtrale, soit celui d'un homme déjoué par les bouffons du pouvoir et obsédé par la trahison de l'amour, cette violence, dis-je, fouille les trous noirs poétiques de l'œuvre de Büchner. +++ Là où il y avait une pluralité d'interprétations possibles, il fallait choisir celle décisive de la distanciation qui allait permettre à un régiment irréal de conquérir le continent de *Wozzeck* en se racontant ses secrets et en les dévoilant au rythme des sonorités du compositeur. Comme metteur en scène de théâtre n'ayant courtoisé l'univers de l'opéra qu'à quelques reprises, j'ai tenté de mettre la mise en scène au service de la technique d'écriture de Berg, qui est un modèle d'expressionnisme musical, et d'en faire ressortir l'aspect clinique qui relève de la psychanalyse, sorte d'examen au scanner de la culpabilité de l'homme et de sa victimisation. Il fallait ainsi permettre aux chanteurs de rencontrer l'acteur en eux dans la trompeuse réalité de la scène. +++ Toutes ces pistes ont été explorées par une équipe formidable de concepteurs, de chanteurs, de musiciens sans compter le travail gigantesque accompli par John Rea qui signe ici une réorchestration remarquable et la direction inspirée du chef de l'Orchestre Métropolitain, Yannick Nézet-Séguin qui a su défendre

la cohérence organique qui cimente les architectures propres à la pièce et à l'opéra. +++ C'est donc avec fierté que le TNM s'associe au Centre d'arts Orford et à l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal pour vous présenter en clôture de la saison 2005-2006 l'opéra *Wozzeck* d'Alban Berg chanté en allemand avec surtitres. Nous croyons fermement qu'avec cette reprise à Montréal, nous permettons d'accroître la visibilité et la fréquentation d'une œuvre majeure du répertoire opératique tout en permettant une association unique de trois grands organismes culturels du Québec et de la métropole. +++ Mesdames et messieurs, je vous souhaite de penser à l'éternité en écoutant les envolées existentielles du soldat *Wozzeck*.

Lorraine Pintal et l'équipe du TNM

LE THÉÂTRE DE TOUS LES CLASSIQUES, CEUX D'HIER ET DE DEMAIN

+++++ FONDATION 1951 +++++
 +++++ FONDATEURS +++++
 +++++ JEAN GASCON +++++
 +++++ JEAN-LOUIS ROUX +++++
 +++++ GUY HOFFMANN +++++
 +++++ GEORGES GROULX +++++
 +++++ ANDRÉ GASCON +++++
 +++++ ROBERT GADOUAS +++++
 +++++ ÉLOI DE GRANDMONT +++++
 +++ DIRECTEURS ARTISTIQUES +++
 +++++ JEAN GASCON (1951-1966) +++++
 +++ JEAN-LOUIS ROUX (1966-1982) +++
 +++++ ANDRÉ PAGÉ (1981) +++++
 ++ OLIVIER REICHENBACH (1982-1992) ++
 +++ LORRAINE PINTAL (DEPUIS 1992) +++



02



ARTS SPECTACLES

tous les jours dans **LA PRESSE**



01

MOT DU DIRECTEUR MUSICAL YANNICK NÉZET-SÉGUIN

Étudier, apprendre, chanter, jouer et diriger le *Wozzeck* de Berg constitue une expérience marquante, voire même initiatique. Se mesurer à ce chef-d'œuvre absolu est une véritable métaphore — à l'extrême — du travail de l'interprète face à la création : tout au long du processus, tant individuel que collectif, le langage si particulier de Berg, son hermétisme apparent et ses embûches redoutables, nous donnent l'impression de devoir gravir une pente escarpée, un mur très élevé; il est difficile, à certains moments, de saisir où tout ceci peut nous mener, d'autant plus que la portée dramatique de l'œuvre est telle qu'il est important de garder son équilibre émotif, parfois mis à l'épreuve... Et c'est alors que, soudainement, l'œuvre s'ouvre à nous comme un vaste et énigmatique jardin, de l'autre côté du mur. Tout ce qui fait le génie de cet opéra — sa conception formelle incomparable, son immense portée humaine — s'offre à nous avec tant de vérité et de grandeur qu'il est presque impossible de ne pas se sentir transformé, bouleversé par lui. +++

Pouvoir partager à nouveau cette expérience avec vous, cher public, est un honneur et un privilège pour nous tous, musiciens, chanteurs, concepteurs. Bien égoïstement, j'ajouterai que de travailler en étroite collaboration avec Lorraine Pintal est pour moi un enrichissement artistique et humain inoubliable. +++ J'espère de tout cœur que cette aventure *Wozzeck*, ce «jardin», vous touchera et vous accompagnera longtemps... de l'autre côté du mur...

Yannick Nézet-Séguin

+++
TOUT CE QUI FAIT LE GÉNIE DE CET OPÉRA S'OFFRE À NOUS
AVEC TANT DE VÉRITÉ ET DE GRANDEUR QU'IL EST PRESQUE IMPOSSIBLE
DE NE PAS SE SENTIR TRANSFORMÉ, BOULEVERSÉ PAR LUI.
+++



**MOT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE
ET ARTISTIQUE DU CENTRE D'ARTS ORFORD**

SOPHIE GALAISE

La production de l'opéra *Wozzeck* à Orford fut une belle aventure, et quel plaisir de la voir se poursuivre maintenant sur les planches du TNM! La magie de ce *Wozzeck* tient d'abord en la rencontre de deux grands artistes, Lorraine Pintal et Yannick Nézet-Séguin. Ils ont accepté, sans aucune hésitation et à ma plus grande joie, de mettre à profit leur talent et leur passion afin d'offrir cet opéra d'Alban Berg dans la version de chambre de John Rea. +++ À l'été 2004, Lorraine Pintal et Yannick Nézet-Séguin ont dirigé les jeunes et talentueux chanteurs de l'Atelier lyrique : le Centre d'arts Orford est devenu, pendant cinq semaines, un véritable laboratoire de création. Nous avons eu le privilège d'accueillir tous ces artistes et de les voir évoluer pendant les quelque 130 heures de répétitions nécessaires à la production de cette œuvre majeure. Le résultat de cette effervescence nous a ravi.

+++ C'est donc avec fierté que le Centre d'arts Orford s'associe de nouveau au Théâtre du Nouveau Monde et à l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal afin de présenter l'opéra *Wozzeck* à Montréal. Récipiendaire du prix Opus du concert de l'année — Régions en janvier 2005, cette production est le résultat d'une collaboration exceptionnelle entre artistes et organisations culturelles bien de chez nous. Longue vie à *Wozzeck*!

Sophie Galaise

+++
**LA MAGIE DE CE WOZZECK TIENT D'ABORD EN LA RENCONTRE
DE DEUX GRANDS ARTISTES, LORRAINE PINTAL ET YANNICK NÉZET-SÉGUIN**

+++



01

YANNICK NÉZET-SÉGUIN DIRECTION MUSICALE

Si le chef Yannick Nézet-Séguin obtient la faveur du public, il est aussi chaleureusement accueilli par ses pairs qui lui ont octroyé, en septembre 2000, le Prix Virginia-Parker du Conseil des Arts du Canada. Au pupitre de l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal depuis mars 2000, Yannick Nézet-Séguin travaille à propulser la formation vers des avenues toujours plus larges, avec rigueur et en restant près du public mélomane. En 2001, il acceptait la direction artistique des Concerts Populaires de Montréal au moment où le Métropolitain y était choisi comme orchestre officiel; il fut en outre nommé principal chef invité du Victoria Symphony en janvier 2003. +++ La saison 2004-2005, a marqué les débuts de Yannick Nézet-Séguin en Europe, notamment avec l'Orchestre National du Capitole de Toulouse, l'Orchestre Symphonique de la radio de Francfort, l'Orchestre de la radio flamande et l'Orchestre philharmonique de Monte Carlo. Il a également été invité à diriger des concerts dans plusieurs grandes villes canadiennes dont Toronto, Halifax, Edmonton, Calgary et Vancouver. En août 2005, après avoir dirigé l'Orchestre Philharmonique Royal de Stockholm, il était chef invité pour trois concerts à l'Orchestre Symphonique de Sydney, en Australie. Durant la saison 2005-2006, Yannick Nézet-Séguin a dirigé également des concerts aux États-Unis, en Angleterre, en France, en Allemagne, en Belgique, en Suède et aux Pays-Bas. +++ En février 2003, Yannick Nézet-Séguin lançait sous étiquette ATMA classique *Nino Rota — La Strada*, le premier disque du tandem qu'il forme avec l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal. Cet enregistrement a remporté le Prix Opus du disque de l'année 2003. Au même moment paraissait *la Symphonie n° 4* de Mahler qu'il a aussi enregistrée avec le Métropolitain, et qui remportait le Prix Opus de la meilleure production discographique, tandis que Yannick Nézet-Séguin recevait le Prix Opus de l'interprète de l'année 2004. Les magazines Diapason et Classics Today ont accordé des notes parfaites à l'enregistrement. Au printemps 2005, toujours sous étiquette ATMA, a paru *Kurt Weill*, enregistré par Yannick Nézet-Séguin avec l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal et Diane Dufresne. Au gala de l'ADISQ 2005, ce disque remportait le Félix de l'Album de l'année, Classique, Orchestre et grand ensemble. En février 2006, ATMA lançait le disque *Camille SAINT-SAËNS : Symphonie n° 3*, enregistré à l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal et mettant en vedette l'organiste de l'Oratoire, Philippe Bélanger, et l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal sous la direction de Yannick Nézet-Séguin.



02

LORRAINE PINTAL MISE EN SCÈNE

La sensibilité musicale de Lorraine Pintal et son intérêt pour les compositeurs d'ici ne font plus l'ombre d'un doute. En 1994, elle redonnait vie à *la Sainte Jeanne des abattoirs* de Brecht et renonçait à la musique originale de Hans Dieter Hosalla pour lui préférer une partition nouvelle de Pierre Moreau. Deux ans plus tard, elle créait l'opéra *Le Vampire et la Nymphomane* de Serge Provost sur un livret de Claude Gauvreau pour la compagnie Chants libres. Depuis, toutes les mises en scène qu'elle a signées sur la scène du TNM ont été l'occasion pour elle d'inviter les forces vives de la scène musicale montréalaise : Jean Derome, Robert Normandeau, Bertrand Chénier, Walter Boudreau, Alain Thibault et combien d'autres encore. Il lui était donc tout naturel de faire le saut à l'opéra avec la production de cette œuvre-phare de la modernité, qui, à ses yeux, «est un immense cri».

06
07

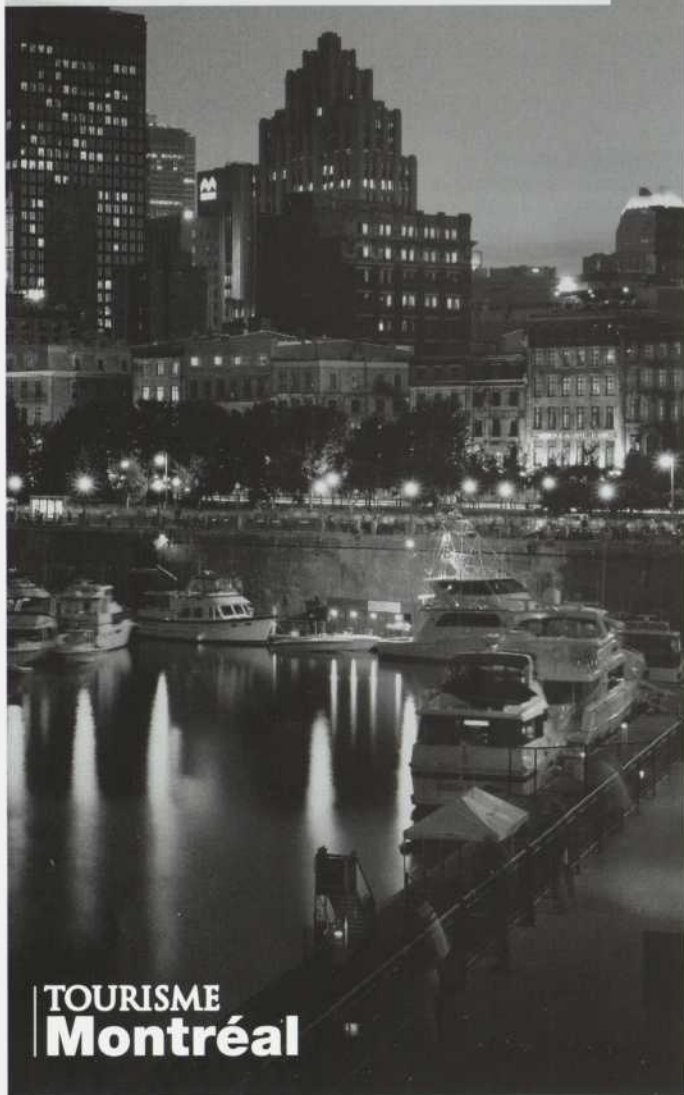
03

JOHN REA ADAPTATION ORCHESTRALE

Parallèlement à ses activités de compositeur, et ayant obtenu maintes commandes et travaillé dans des genres variés, John Rea donne des conférences et publie des articles consacrés à la musique du 20^e siècle. Depuis 1973, il enseigne la composition et la théorie musicale, l'histoire de la musique à la Faculté de musique de l'Université McGill, dont il était le doyen de 1986 à 1991. Membre fondateur de la société de musique nouvelle Les Événements du Neuf (1978-1989), il est aussi membre du comité de rédaction pour la revue *Circuit - musiques contemporaines*, et membre du comité artistique de la Société de musique contemporaine du Québec (SMCQ).

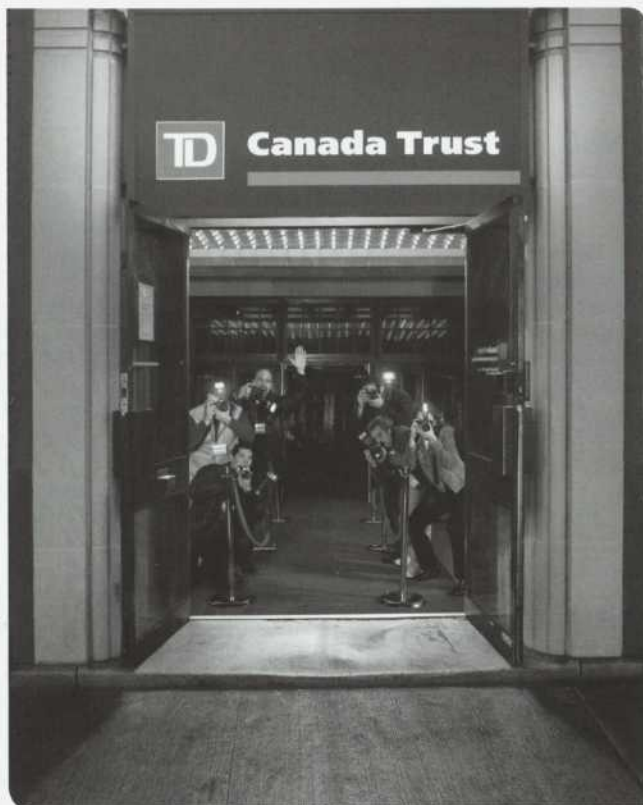
Tourisme Montréal est fier de s'associer à une oeuvre
intense et électrisante, comme sait l'être notre belle ville.

Bon spectacle !



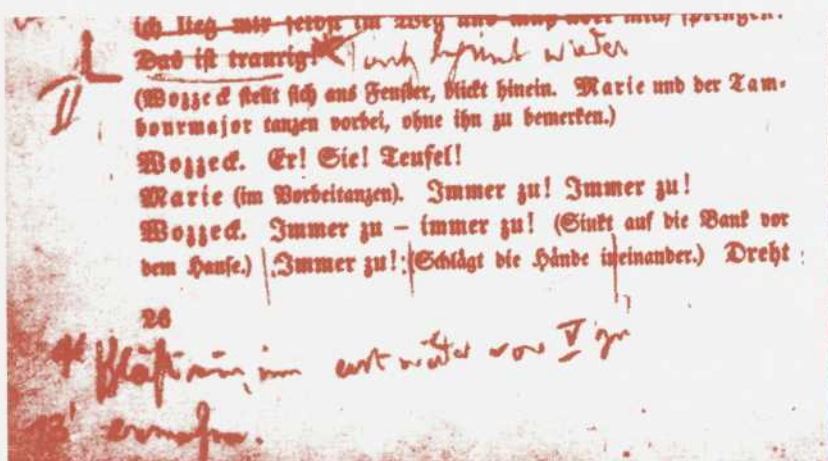
**TOURISME
Montréal**

**Nous travaillons de concert avec
le Théâtre du Nouveau Monde
pour vous présenter cette soirée.**



Le Groupe Financier Banque TD est fier d'appuyer
le Théâtre du Nouveau Monde. Ce partenariat s'inscrit
dans notre engagement continu à l'égard de la culture
et de la collectivité.

TD Groupe Financier Banque TD



Soldat. Er ugr!
Wozzeck. So? Ich meint, es müßt späte
Zeit wird einem lang bei der Kurzweil -
Soldat. Was sießt du da vor der Thür?
Wozzeck. Ich sitz gut da. Es sind manche
der Thür und wissen's nicht, bis man sie zur
trägt, die Füß voran!
Soldat. Du sießt hart.

WOZZECK / ALBAN BERG (1885-1935)

Au début du XX^e siècle, plusieurs musiciens et mélomanes avaient le sentiment que la tradition tonale et symphonique issue du classicisme viennois était parvenue, avec les symphonies de Gustav Mahler et les premiers opéras de Richard Strauss, à une sorte d'aboutissement dans le monumentalisme et l'exacerbation de l'expressivité. On sentait le besoin de passer à autre chose. C'est Arnold Schoenberg (1874-1951) qui, à partir de 1905, proposa l'alternative la plus radicale : effacer toute référence au système tonal. Deux de ses premiers élèves allaient le suivre dans cette voie : Anton Webern (1883-1945) et Alban Berg (1885-1935).

De ce triumvirat appelé Seconde École de Vienne, Berg fut le premier à achever un grand opéra suivant cette nouvelle esthétique dite atonale. Il avait trouvé son sujet en 1913 en assistant à la création d'une pièce de théâtre dont l'écriture remontait à plus de 75 ans et que le public découvrait 100 ans après la naissance de l'auteur, Georg Büchner, né en 1813, mais mort prématurément du typhus à l'âge de 24 ans en 1837. Büchner avait été à la fois un activiste politique de gauche, un homme de science accompli et un écrivain d'une étonnante modernité en regard du romantisme de son temps, dont le style préfigurait l'expressionnisme « fin de siècle », voire l'absurde d'un Ionesco.

Cette pièce lui avait été inspirée par un procès qui avait fait beaucoup de bruit à l'époque car c'était, semble-t-il, la première fois en Allemagne que la défense invoquait l'aliénation mentale pour éviter la peine de mort à l'accusé, un coiffeur nommé Woyzeck, ancien officier d'ordonnance militaire, qui avait tué sa maîtresse à coup de poignard. Les historiens voient, dans les scènes que tira Büchner de ce fait divers,

le premier drame à traiter de l'aliénation sociale du sous-prolétariat. Mais sa véritable originalité réside dans la façon dont Büchner oppose à la démente de Woyzeck, la « folie » des représentants des classes dites supérieures : le capitaine dont il est l'ordonnance, le docteur qui se sert de lui comme cobaye et le tambour-major, amant de sa maîtresse. Büchner les présente comme des personnages de *commedia dell'arte*, tous plus « fous » les uns que les autres : le capitaine obsédé par le temps, le docteur par son rêve d'immortalité, le tambour-major par sa vanité. En regard de leurs discours, celui de Woyzeck semble investi d'une mystérieuse et troublante sagesse et le caractère grotesque de ces personnages est aussi accentué par le traitement réaliste d'Andres, un congénère sain d'esprit mais naïf, et le portrait tragique de Marie, sa maîtresse et éventuelle victime.

Dans la transposition musicale qu'en fit Alban Berg, si le langage est essentiellement atonal, il demeure d'une grande expressivité et, surtout, d'une parfaite justesse de ton selon le type de personnage : réaliste, tragique ou comique. D'un point de vue formel, Berg a donné à l'ensemble un plan rigoureux présentant une sorte d'anthologie de formes remontant au classicisme, voire au baroque.

En 1995, dans le cadre d'une coproduction du Nouvel Ensemble Moderne de Montréal et du Banff Arts Centre, le compositeur montréalais John Rea réalisait une version de chambre de *Wozzeck* d'Alban Berg considéré par plus d'un comme le chef-d'œuvre lyrique du XX^e siècle. Cette production a été depuis reprise en Europe (Birmingham, Oporto, Vienne), au Canada (Toronto, Victoria) ainsi qu'aux États-Unis (Princeton).

© 2004 Guy Marchand — Traçantes

ARGUMENT

Franz Wozzeck, un ancien soldat à l'esprit tourmenté, a eu un fils de Marie, une ancienne prostituée. Malgré le fait qu'ils ne soient pas mariés, ils font vie commune. Wozzeck accepte de remplir des tâches dégradantes et va jusqu'à servir de rat de laboratoire pour des expériences médicales du Docteur dans le but de gagner quelques sous pour subvenir aux besoins de sa famille. Il ressent d'étranges hallucinations qui l'éloignent de Marie, qui bientôt cède aux avances du Tambour-major. Lorsque Wozzeck découvre cette infidélité, il tue Marie et se noie ensuite, laissant leur enfant seul pour affronter le monde. +++ Explorant les frontières souvent fragiles entre raison et déraison, entre excès et folie, l'œuvre intense et électrisante d'Alban Berg dénonce une société qui cumule les dissonances, aliène les êtres et les broie.

Acte I +++ CINQ PIÈCES DE CARACTÈRES

Scène 1 +++ Suite

Scène 2 +++ Rhapsodie

Scène 3 +++ Marche militaire — Berceuse — Épisode conclusif

Scène 4 +++ Passacaille

Scène 5 +++ Andante affettuoso (quasi rondo)

+

ENTRACTE

+

Acte II +++ SYMPHONIE EN CINQ MOUVEMENTS

Scène 1 +++ Allegro de sonate

Scène 2 +++ Fantaisie et fugue à trois sujets

Scène 3 +++ Largo

Scène 4 +++ Scherzo

Scène 5 +++ Introduction et rondo

+

ENTRACTE

+

ACTE III +++ CINQ INVENTIONS

Scène 1 +++ Invention (variations et fugue) sur un thème

Scène 2 +++ Invention sur une hauteur obstinée

Scène 3 +++ Invention sur une formule rythmique obstinée

Scène 4 +++ Invention sur un accord obstiné

Scène 5 +++ Invention sur un mouvement perpétuel de croches

EN LANGUE ALLEMANDE AVEC SURTITRES FRANÇAIS

OPÉRA

WOZZECK

LIVRET / PAROLES + MUSIQUE **ALBAN BERG** D'APRÈS LA PIÈCE WOYZECK DE **GEORG BÜCHNER**

ADAPTATION ORCHESTRALE
JOHN REA

DIRECTION MUSICALE
YANNICK NÉZET-SÉGUIN

MISE EN SCÈNE
LORRAINE PINTAL

UNE COPRODUCTION **CENTRE D'ARTS ORFORD + ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL + THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE**

DISTRIBUTION (PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE)

MARIE-CHANTAL BÉLAND + MEZZO MARGRET
MATTHEW CASSILS + BARYTON ARTISAN ENFANT DE MARIE
MICHEL CORBEIL + TÉNOR LE CAPITAINE
JEAN-FRANÇOIS DAIGNAULT + TÉNOR LE FOU
ALEXANDER DOBSON + BARYTON WOZZECK
CLAUDE GRENIER + BARYTON LE DOCTEUR
ÉTHEL GUÉRET + SOPRANO MARIE
PATRICK MALLETTE + BASSE ARTISAN
ROSS NEILL + TÉNOR TAMBOUR-MAJOR
SYLVAIN PARÉ + TÉNOR ANDRES

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE **BETHZAÏDA THOMAS** + DÉCOR **JEAN BARD** + COSTUMES **MARC SENÉCAL** + ÉCLAIRAGES
CLAUDE COURNOYER + MAQUILLAGES **JACQUES-LEE PELLETIER** + COIFFURES **LOUIS BOND**

LES MUSICIENS DE L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN PREMIER VIOLON **DENISE LUPIEN** SECOND VIOLON **NOÉMI RACINE-GAUDREAU**
ALTO **BRIAN BACON** VIOLONCELLE **CHRISTOPHER BEST** CONTREBASSE **RENÉ GOSELIN** FLÛTE **MARIE-ANDRÉE BENNY** HAUTBOIS
LISE BEAUCHAMP + **JULIE SIROIS-LECLERC** CLARINETTES **SIMON ALDRICH** + **JULIE-CARMEN LEFEBVRE** + **FRANÇOIS MARTEL**
BASSON **MICHEL BETTEZ** CONTREBASSON **RENÉ BERNARD** CORS **PIERRE SAVOIE** + **PAUL MARCOTTE** TROMPETTE **STÉPHANE**
BEAULAC TROMBONES **PATRICE RICHER** TIMBALES **STÉPHANIE DIONNE** PERCUSSION **FRANÇOIS AUBIN** HARPE **DANIÈLE HABEL**
PIANO **JENNIFER BOURDAGES** PIANISTE RÉPÉTITEUR **OLIVIER GODIN** PROJECTION DES SURTITRES **LISE-ANNE BERGERON**

LA PRESSE

NOUS TENONS À REMERCIER PARTICULIÈREMENT LE GROUPE FINANCIER BANQUE TD, LOTO-QUÉBEC, PRATT & WHITNEY CANADA, QUEBECOR ET TOURISME MONTRÉAL.

SOIRÉES VIP

2 juin

8 juin

TOURISME
Montréal

TD
Groupe
Financier
Banque TD



FIÈRE COMMANDITAIRE,
PRATT & WHITNEY CANADA
VOUS SOUHAITE
UNE BONNE SOIRÉE !



Pratt & Whitney Canada
Une société de United Technologies

www.pwc.ca

Wozzeck

au Théâtre du Nouveau Monde

« Le théâtre a charge de représenter les mouvements
de l'âme, de l'esprit, du monde, de l'histoire ».

[Ariane Mnouchkine]

EN COLLABORATION AVEC



QUEBECOR INC.

COLLABORATEURS À LA PRODUCTION

DÉCOR

Réalisation
ATELIER L'ÉTABLI INC.
Chargée de projet
Nadyne Deschênes
Chef d'atelier
Mathieu Finnerty
Menuisier
Patrick Nourry
Sculpture
Marie-Line Gilbert, Martin Gilbert
Patine
Martine Chérix, Josée Dumas

COSTUMES

Assistante aux costumes
Sylvie Martel
Coupe
Sylvain Labelle
Couture
Andrée Tremblay, Lilian Kruij

ÉQUIPE DU CENTRE D'ARTS ORFORD

Sophie Galaise
Direction générale et artistique
Josée Lambert
Directrice administrative
Marty Meunier
Chef des communications
Josée Côté
Conseillère en ressources humaines
Jean-François Lippé
Responsable financement privé
Nicole Lapointe
Responsable ventes et marketing

ÉQUIPE DE L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN

André Dupras
Directeur général
Marie-Pierre Rolland
Directrice de l'exploitation
et relations avec les médias
Nathalie Grosshenny
Directrice du financement
Danielle Lachance
Directrice des communications
Khiredine Kendi
Contrôleur
Vanessa McLean
Chargée de projets
Jean Paquin
Directeur du personnel (musiciens)
Paul Marcotte
Musicothécaire
Luc Berthiaume
Directeur technique
Geneviève Clavet
Billetterie et service à la clientèle

ÉQUIPE DU TNM

PRODUCTION

Marc Lespérance
Directeur de la production
Patrick Bezile
Directeur technique
Philippe Gaudreault
Directeur technique
France Ouellet
Adjointe à la production
Jean-Philippe Charbonneau
Assistant à la direction technique

COMMUNICATIONS / MARKETING / DÉVELOPPEMENT

Nadine Marchand
Directrice des communications,
du marketing et du développement
Loui Mauffette
Attaché de presse
France Fournier
Directrice du service des ventes
Pascale Desgagnés
Coordonnatrice de la publicité
et de la promotion
Olivier Chassé
Assistant aux relations publiques
et au développement

ADMINISTRATION

Louise Fugère
Directrice administrative
Marcelle Brière
Directrice des ressources humaines
Monique Besner
Contrôleur
Réjeanne Thériault
Adjointe à la direction
Catherine Dufort
Julien Laroque (par intérim)
Réceptionniste
Sue Turmel
Archiviste

FINANCEMENT PRIVÉ

Suzanne Thomas
Directrice du financement privé
Sue Turmel
Coordonnatrice
Croisine Martin
Stagiaire

GESTION DES ÉDIFICES

Jean-François Bernier
Directeur de la gestion des édifices
et des locations extérieures

SCÈNE

Bruce Johansen (par intérim)
Chef machiniste
Howard Abrams
Chef électricien
Robert Lacroix
Chef sonorisateur
Marc Raymond
Chef accessoiriste
Joan Lessard
Chef habilleuse
Patrick Carroll
Technicien polyvalent

PRÉPOSÉ(E)S AU TÉLÉMARKETING

Nancy Bourdages
Chef d'équipe au télémarketing
Manon Brunet, Jean Fleury,
Hugo Fortier et Carmelle Rousselle

BILLETTERIE / ABRONNEMENT / VENTES AUX GROUPES

GINETTE MANN
Chef d'équipe aux ventes
Dominique Durand
Responsable de la vente aux groupes

PRÉPOSÉ(E)S AUX VENTES

Jean-Philippe Bergeron,
Marie-Hélène Côté, Véronique Fauvelle,
Christian Labbé, Marianne Lefebvre-Thomas,
Diane Lefrançois, Johanne Massé,
Michelle Patry, Julie Pinson, Maryse Pothier,
Catherine Rioux-Taché, Cynthia Sorensen,
Josiane Trudel, Sue Turmel

ACCUEIL

Grégory Pratte
Chef d'équipe à l'accueil

PRÉPOSÉ(E)S À L'ACCUEIL

Marie-Claude Bélanger, Jean-Philippe
Bergeron, Daniel Bilodeau, Florence Blain,
Maude Blain, Nancy Bourdages,
Normand Bréard, Charles Dauphinais,
Caroline Sandra Fontaine, Sonia Gratton,
Étienne Langlois Vallières, Julien Laroque,
Roxanne Lefebvre-Labelle,
Marjorie Lenneville, Sophie L'Homme,
Marie-Ève Ménard, Isabelle Meunier,
Gabrielle Michaud-Sauvageau,
Geneviève Morin, Rose Normandin,
Mélanie Ouellette, Anick Pelletier,
Andrée-Anne Perrier, Philippe Savard,
Geneviève Saint-Louis, Josiane Trudel

ENTRETIEN

Daniel Saint-Jean
Chef d'équipe à l'entretien

PRÉPOSÉS À L'ENTRETIEN

Rachid Bel Abbès, Jacques Belisle,
Paul Brossard, Gilles Cloutier,
Michel Gendron, Julien Laroque,
Robert Mangailou, Robert Poirier,
Simon Villemure

COLLABORATEURS AUX COMMUNICATIONS

Conception de l'affiche
orangetango

PROGRAMME

Conception graphique
orangetango
Rédaction
Guy Marchand
Révision
Réjeanne Thériault, Sue Turmel

IMPRESSION

Impression Paragraphe

Le TNM est membre de Théâtres Associés Inc.

Les habits des placiers du TNM ont été créés
par **François Barbeau**.

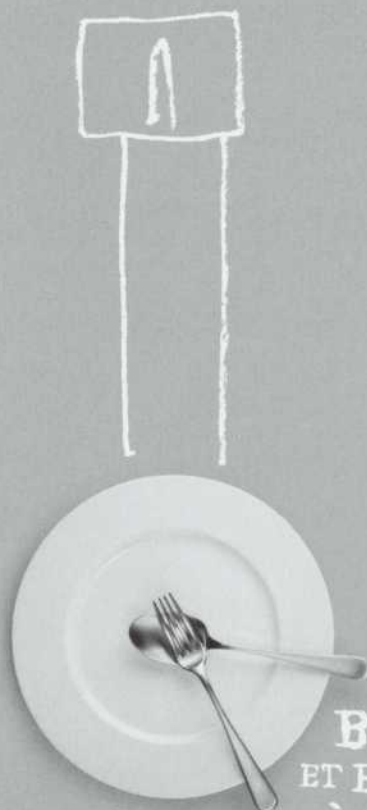
Renaud-Bray

- Livres
- Musique
- Cadeaux
- Jeux

26 succursales au Québec

Brossard • Drummondville • Gatineau • Lévis
Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke
Sorel • St-Bruno • St-Jérôme • Victoriaville

renaud-bray.com



BOUFFE
ET BOUTIQUES
À GAUCHE
EN SORTANT

COMPLEXE
DESJARDINS

BOUFFE & BOUTIQUES

CONSEIL D'ADMINISTRATION

COMITÉ EXÉCUTIF

PRÉSIDENT

Jean-Yves Leblanc Administrateur de sociétés

VICE-PRÉSIDENT

Claude Corbo Professeur, UQAM

TRÉSORIER

Luc Lacharité Vice-président, affaires publiques Groupe CGI inc.

SECRÉTAIRE

Jean-Pierre Belhumeur Avocat associé, Stikeman Elliott, S.E.N.C.R.L., s.r.l.

ADMINISTRATEURS

Yves Bouchard

Vice-président principal aux ressources humaines et aux communications

Groupe d'assurances générales Desjardins

Joanne Chevrier

Chef Communication-marketing

Hydro-Québec

Normand Chouinard

Comédien

François Forget

Vice-président, directeur général

Cossette Communications/Marketing inc.

Monette Malewski

Présidente

Agence d'assurances M Bacal Inc.

Ronald Nicol

Vice-président, comptes d'entreprises privées

Bell Canada

Raynald Petit

Vice-président, stratégie et

service à la clientèle, BOS

Lorraine Pintal

Directrice générale et artistique

Théâtre du Nouveau Monde

Alice Ronfard

Metteuse en scène

Sylvie Roy

Vice-présidente,

Marketing et affaires publiques

Banque Nationale du Canada

LE TNM TIENT À REMERCIER

Québec

Une participation de
• Ministère des Affaires municipales et des Régions
• Conseil des arts et des lettres
• Ministère de la Culture et des Communications



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



LES GRANDS SOCIÉTAIRES

Astral Media Affichage

Banque Laurentienne

Banque Nationale

Financière Sun Life

Gaz Métro

Hydro-Québec

La Presse

Loto-Québec

Petro-Canada

Société Radio-Canada

LES SOCIÉTAIRES

ABB

ARTV

C2 Solutions,

services informatiques à distance

Impression Paragraph

La Canada Vie

La Great-West

La London Life

Librairie Renaud-Bray

Provigo

Samson Bélair Deloitte & Touche

LES ASSOCIÉS

IBM Canada

MP Photo Reproductions

Place Desjardins

Transcontinental Inc.

VDL2, agence internet

LES FOURNISSEURS OFFICIELS

Autobus Galland

Jalbec

Location Jean Légaré

Solotech location

LES ABONNÉS PREMIÈRE LOGE ET DE SOUTIEN

ACCS Control-Tech

Acier AGF Inc.

Agence d'assurances M. Bacal Inc.

Banque CIBC

Banque Nationale

Bell Canada

BNP Parisbas (Canada)

BOS

Compagnie d'emballage Coca-Cola

Construction DJL Inc.

Cossette Communications/Marketing Inc.

Clinique Dr. Jacqueline David –

traitement de varices

Desjardins Gestion d'actifs

Groupe CGI Inc.

Groupe Compass (Québec) Ltée

Imperial Tobacco Canada

Jean Houde

La Coop fédérée

Les Restaurants Pacini

Maestro

Miller Thomson Pouliot

Olivier Ernst

Placement Franklin Templeton

Raymond Lafontaine

Raymond Royer

Rodrigue Despard

Stikeman Elliott

Téléystème Ltée

Tours Chanteclerc

UBS

Woods & Associés



QUARTIER
DES SPECTACLES



E S P A C E
CRÉATION
LOT O - QUÉBEC

PROCHAINE EXPOSITION
— MÉTIER RÉALISATION —
DU 14 JUIN AU 27 AOÛT

500, RUE SHERBROOKE O. | (514) 499-5087 | WWW.LOTO-QUEBEC.COM | ☺ MC GILL

PRO T07 2006.05.30 X